

أمانة الأمم المتحدة  
للاستراتيجية الدولية للحد من مخاطر الكوارث  
المكتب الإقليمي للدول العربية



United Nations  
International Strategy for Disaster Reduction  
Regional Office for Arab States

الحد من مخاطر الكوارث  
في المنطقة العربية

Reducing Disaster Risk  
In the Arab Region



United Nations  
International Strategy for Disaster Reduction

**UNISDR, REGIONAL OFFICE ARAB STATES  
Cairo, Egypt**

Tel.: +(2 02) 22665602/3/4

Fax: +(2 02) 22665642

[isd-arabstates@un.org](mailto:isd-arabstates@un.org)

[www.unisdr.org/arabstates](http://www.unisdr.org/arabstates)

**UNISDR, Geneva**

Tel.: +41 22 917 8908/8907

Fax: +41 22 917 8964

[isd@un.org](mailto:isd@un.org)

[www.unisdr.org](http://www.unisdr.org)

[www.preventionweb.net](http://www.preventionweb.net)

Front Cover Photo: Mostafa Talaat / Design & Print: Graphic Link Creation: +2 02 2635 9873



## WHO WE ARE?

The International Strategy for Disaster Reduction (ISDR) is a strategic framework adopted by United Nations Members in 2000. The United Nations International Strategy for Disaster Reduction (UNISDR) is the secretariat of the ISDR system. The ISDR guides and coordinates the efforts of a wide range of partners to achieve a substantive reduction in disaster losses. It aims to build resilient nations and communities as an essential condition for sustainable development.

The ISDR system comprises numerous organizations, States, intergovernmental and non-governmental organizations, financial institutions, technical bodies and civil society, which work together and share information to reduce disaster risk.

UNISDR serves as the focal point for the implementation of the Hyogo Framework for Action (HFA) – a ten year plan of action adopted in 2005 by 168 governments to protect lives and livelihoods against disasters.

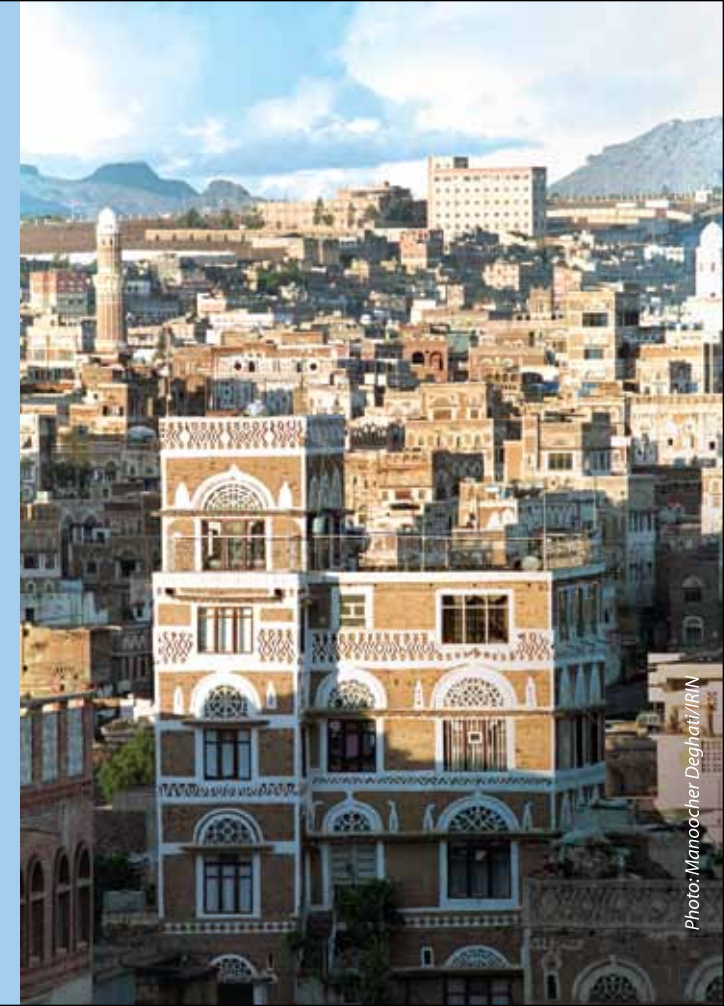


Photo: Manoocher Deghati/IRN

## WHAT WE DO

UNISDR Regional Office for Arab States (ROAS) was established in 2007 to support Arab States and communities build their resilience to disasters and to implement Hyogo Framework for Action 2005-2015 (HFA).

ROAS focuses on fostering partnerships for disaster risk reduction (DRR) with key regional intergovernmental organizations including the League of Arab States and its technical regional organizations.

In addition, ROAS promotes linkages and coordination at regional level with civil society networks, expert technical groups, the media and UN and international organizations operational in the region.

UNISDR regional efforts focus on raising the profile of DRR in the region and promoting the integration of risk reduction in regional and national policies and plans such as on climate change adaptation, sustainable development, urban development and city planning.

UNISDR advocates for the inclusion of the risk reduction agenda at the highest policy and decision-making level. It facilitates an informed, systematic and coherent approach by ISDR system partners to support countries in mainstreaming risk reduction.

UNISDR also stimulates and supports knowledge sharing aiming at bridging the knowledge and information gap in the region.

## HOW WE DO IT

### **By working and coordinating closely with:**

- League of Arab States (LAS) and its technical organizations like Arab Academy for Science, Technology and Maritime Transport (AASTMT), Arab Center for the Studies of Arid Zones and Dry Lands (ACSAD), Arab Towns Organizations (ATO) and others
- Regional Centers for Disaster Risk Reduction
- UN Agencies engaged in risk reduction
- World Bank Global Facility for Disaster Reduction and Recovery
- International organizations like the International Federation of Red Cross and Red Crescent Societies (IFRC) and the International Organization for Migration (IOM)
- Civil society organizations, academic institutes and professional experts
- Hyogo Framework for Action (HFA) Focal points at national level
- Donors particularly the Swiss Agency for Development and Cooperation (SDC)

*Cooperation and engagement of HFA focal points identified at the national level is pivotal to ensuring country engagement and increased understanding and application of risk reduction at national and local levels.*

*ROAS led and coordinated a series of regional consultations, a regional assessment exercise on HFA implementation and progress in DRR, pilot application of rapid risk assessment tool, and bilateral dialogues with regional organizations and HFA focal points in countries in the region.*

*The consultations and assessments led to the identification of regional gaps and priorities as well as mapping progress, good practices and risk reduction initiatives in the region.*

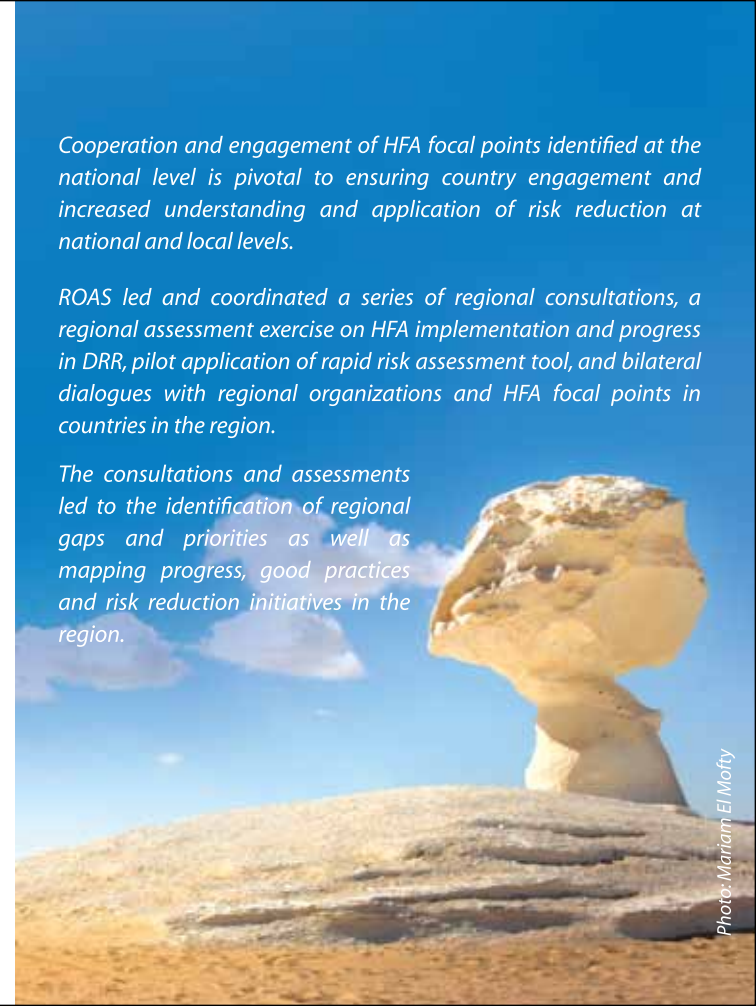




Photo: Kareem Gamal

## **CONNECT and CONVINC** *To save lives and reduce disaster impacts*

### **→ We coordinate**

International efforts in disaster risk reduction and provide guidance for the implementation of Hyogo Framework for Action. We also monitor its implementation and report regularly on progress.

### **→ We campaign**

To build global awareness of disaster risk reduction benefits and to empower people to reduce community vulnerabilities to hazard impacts. Our current campaigns focus on safer schools and hospitals and more resilient cities.

### **→ We advocate**

For greater investment in disaster risk reduction actions to protect people's lives and assets.

### **→ We inform**

And connect people by providing services and practical tools – such as the disaster risk reduction community website Prevention Web ([www.preventionweb.net](http://www.preventionweb.net)), publications on good practices, country profiles and policy advice.

*"The scale of any disaster is linked closely to past decisions taken by citizens and governments or the absence of such decisions"*

**Ban Ki-moon**  
Secretary-General of the United Nations



Photo: Tim McKulka/UNMIS

*"إن حجم أي كارثة يرتبط ارتباطا وثيقا بالقرارات السابقة التي اتخذتها الحكومات والمواطنون أو غياب مثل هذه القرارات"*

**بان كي مون**  
الأمين العام للأمم المتحدة

## التواصل والإقناع لإنقاذ الأرواح والحد من آثار الكوارث

### ← نحن ننسق

الجهود الدولية في الحد من مخاطر الكوارث، وتوفير التوجيه لتنفيذ إطار عمل "هيوغو". ونحن نتابع أيضا تنفيذه وتقديم تقارير دورية عن التقدم المحرز.

### ← نحن نطلق الحملات

لبناء الوعي العالمي بفوائد الحد من مخاطر الكوارث، وتمكين الناس من الحد من قابلية تضرر المجتمع من آثار المخاطر. وتركز حملاتنا الحالية على "مدارس ومستشفيات أكثر أمنا"، و"مدن أكثر قدرة على مجابهة الكوارث".

### ← نحن ندعو

لمزيد من الاستثمار في إجراءات الحد من مخاطر الكوارث لحماية أرواح البشر والممتلكات.

### ← نحن نقدم المعلومات

ونتواصل مع الناس من خلال توفير الخدمات والأدوات العملية - مثل الموقع الإلكتروني للحد من مخاطر الكوارث ([www.preventionweb.net](http://www.preventionweb.net))، والمطبوعات عن الممارسات الجيدة، الجوانب العامة للدول من حيث مخاطر الكوارث، والمشورة في مجال وضع السياسات.



Photo: Mariam ElMofty

## ماذا نفعل ؟

تأسس المكتب الإقليمي للدول العربية لأمانة الاستراتيجية في عام 2007، لدعم الدول والمجتمعات العربية لبناء قدرتها على مجابهة الكوارث، وتنفيذ إطار عمل "هيوغو" 2005-2015.

يركز المكتب الإقليمي على تعزيز الشراكات للحد من مخاطر الكوارث مع المنظمات الحكومية الإقليمية الرئيسية، بما في ذلك جامعة الدول العربية والمنظمات العربية المتخصصة.

بالإضافة إلى ذلك، يعمل المكتب الإقليمي على تعزيز الروابط والتنسيق على المستوى الإقليمي مع شبكات المجتمع المدني، ومجموعات الخبراء التقنيين، ووسائل الإعلام، والأمم المتحدة، والمنظمات الدولية العاملة في المنطقة.

تركز الجهود الإقليمية لأمانة الاستراتيجية على إبراز جوانب الحد من مخاطر الكوارث في المنطقة، وتعزيز إدماج الحد من المخاطر في السياسات والخطط الإقليمية والوطنية، مثل تلك المتعلقة بالتكيف مع تغير المناخ والتنمية المستدامة، والتنمية الحضرية وتخطيط المدن.

وتدعو أمانة الاستراتيجية إلى إدراج أولويات الحد من مخاطر الكوارث ضمن أعلى مستويات السياسات وصنع القرار. كما تعمل على تطبيق توجه شمولي ومتناسك ومبني على المعرفة، يتبناه شركاء منظومة الاستراتيجية الدولية لدعم البلدان على تعميم الحد من المخاطر.

كما تعمل أمانة الاستراتيجية أيضا على تحفيز ودعم تبادل المعرفة بهدف سد الفجوة المعرفية والمعلوماتية في المنطقة

## كيف نفعل ذلك ؟

من خلال العمل بشكل وثيق والتنسيق مع:

- جامعة الدول العربية والمنظمات العربية المتخصصة مثل الأكاديمية العربية للعلوم والتكنولوجيا والنقل البحري، والمركز العربي لدراسات المناطق القاحلة والأراضي الجافة، ومنظمة المدن العربية وغيرها؛

- المراكز الإقليمية للحد من مخاطر الكوارث؛

- وكالات الأمم المتحدة المشاركة في الحد من مخاطر الكوارث؛

- المرفق العالمي للحد من الكوارث والتعافي منها في البنك الدولي؛

- المنظمات الدولية مثل الاتحاد الدولي لجمعيات الصليب الأحمر والهلال الأحمر، والمنظمة الدولية للهجرة؛

- منظمات المجتمع المدني، والمعاهد الأكاديمية والخبراء المتخصصين؛

- نقاط الاتصال والتنسيق لإطار عمل هيوغو على المستوى الوطني؛

- الجهات المانحة مثل الوكالة السويسرية للتعاون والتنمية.

إن التعاون والمشاركة مع نقاط الاتصال لإطار عمل "هيوغو" على المستوى الوطني هو أمر حيوي لضمان المشاركة القطرية، وزيادة الفهم والتطبيق للحد من المخاطر على المستويين الوطني والمحلي.

وقد قام المكتب الإقليمي بتنظيم وتنسيق سلسلة من المشاورات الإقليمية، وإعداد التقييم الإقليمي حول تنفيذ إطار عمل "هيوغو" والتقدم المحرز في الحد من مخاطر الكوارث، واختبار أدوات التقييم السريع للمخاطر، والحوارات الثنائية مع المنظمات الإقليمية، ونقاط اتصال إطار عمل "هيوغو" لدول المنطقة.

وقد أدت المشاورات والتقييمات إلى تحديد الثغرات والأولويات الإقليمية، فضلا عن حالة التقدم، والممارسات الجيدة، ومبادرات الحد من المخاطر في المنطقة.



## من نحن؟

الاستراتيجية الدولية للحد من مخاطر الكوارث هي الإطار الاستراتيجي الذي اعتمده أعضاء الأمم المتحدة في عام 2000. وأمانة الأمم المتحدة للاستراتيجية الدولية للحد من الكوارث هي الأمانة العامة لمنظومة الاستراتيجية الدولية والتي تختص بتوجيه وتنسيق الجهود التي يبذلها مجموعة واسعة من الشركاء لتحقيق الحد من الخسائر الناجمة عن الكوارث بشكل ملموس. كما تهدف إلى بناء قدرة الأمم والمجتمعات على مجابهة الكوارث، باعتبار ذلك شرطا أساسيا لتحقيق التنمية المستدامة.

وتضم منظومة الاستراتيجية الدولية العديد من الدول، والمنظمات، والهيئات الحكومية الدولية، والمنظمات غير الحكومية، والمؤسسات المالية، والهيئات التقنية، والمجتمع المدني، وهي تعمل جميعها معا، وتتبادل المعلومات للحد من مخاطر الكوارث.

وتعمل أمانة الاستراتيجية على التنسيق لتنفيذ إطار عمل "هيوغو" - وهي خطة عمل السنوات العشر التي اعتمدها الجمعية العمومية للأمم المتحدة في 2005، لحماية الأرواح وسبل العيش ضد الكوارث.



United Nations  
International Strategy for Disaster Reduction

أمانة الأمم المتحدة للاستراتيجية الدولية  
للحد من مخاطر الكوارث  
المكتب الإقليمي للدول العربية القاهرة، مصر  
هاتف: +2 02 22665602/3/4  
فاكس: +2 02 22665642  
[isdr-arabstates@un.org](mailto:isdr-arabstates@un.org)  
[www.unisdr.org/arabstates](http://www.unisdr.org/arabstates)

المكتب الرئيسي

**UNISDR, Geneva**

Tel.: +41 22 917 8908/8907

Fax: +41 22 917 8964

[isdr@un.org](mailto:isdr@un.org)

[www.unisdr.org](http://www.unisdr.org)

[www.preventionweb.net](http://www.preventionweb.net)